



Câmara Municipal de Jundiaí
São Paulo

REQUERIMENTO AO PLENÁRIO Nº 2.358

CONGRATULAÇÕES com a colônia japonesa de Jundiaí e com a população de Iwakuni pelo 100º aniversário do Tratado de Amizade, Comércio e Navegação entre o Brasil e o Japão (05 de novembro de 1895).

CÂMARA MUNICIPAL DE JUNDIAÍ
APROVADO
Data: 07/11/95
PR 11/95/80

No dia 05 de novembro de 1895, em Paris, era assinado o Tratado de Amizade, Comércio e Navegação entre o Brasil e o Japão. Tal acordo contribuiu para que há 87 anos (em 1908) chegassem ao Brasil, no Kasato Maru, desembarcando no Porto de Santos, os primeiros 791 japoneses que para cá vieram a fim de trabalhar em lavouras de café no interior paulista. E hoje já contam, segundo estimativas, mais de 1,4 milhão de pessoas, sendo o Brasil o país que abriga maior número de japoneses e seus descendentes fora do Japão.

Aqui chegaram para semear a terra e, no seu desenvolvimento, semearam também exemplo de cultura, apego à tradição, força de trabalho e espírito solidário. Desenvolveram-se de tal forma que representam exemplo a ser seguido, além de terem contribuído especialmente para o nosso progresso, hoje integrando as raízes mais profundas de nossa economia, nossa religiosidade, nossa vida.

Nestes anos muito mudou em ambos os países, a não ser o sentimento de amizade entre nossos povos, servindo como exemplo as relações que Jundiaí vem mantendo com sua cidade-irmã Iwakuni.

Assim, cumprimentando o povo japonês, através de seus governantes e representantes em nossa cidade, e desejando vida longa à nossa amizade,

REQUEIRO à Mesa, na forma regimental, ouvido o Plenário, seja consignado um VOTO DE CONGRATULAÇÕES com a colônia japonesa de Jundiaí (através da Associação Nipo-Brasileira de Jundiaí) e com a população de Iwakuni (através do Prefeito e do Presidente da Câmara da cidade-irmã) pelo transcurso do 100º aniversário do Tratado de Amiza

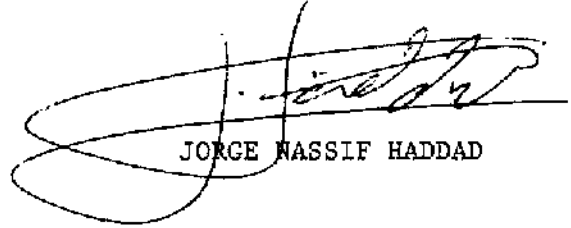
*



REQUERIMENTO AO PLENÁRIO N.º 2.358 - fls. 2

de, Comércio e Navegação entre o Brasil e o Japão, acontecido no último dia 05 do corrente mês, dando-se-lhes conhecimento desta deliberação da Casa.

Sala das Sessões, 07.11.95



JORGE NASSIF HADDAD

*

ns



REQUERIMENTO AO PLENÁRIO N.º

岩国市民の皆様、並びにジュンジアイ日系人の皆様、この度は、
日伯修好100周年を迎えまして、誠におめでとうございます。

1895年11月5日、パリにおいて両国間の友好通商航海条約が
締結されました。

又、1908年笠戸丸による第一回の日本移民がサントス港上陸から、
87年が経過しました。

当時、わずか791名の日本人達は、パウリスタ線の奥地のコーヒ
農園にて、就労されたと聞いております。

現在では、その数140万人以上もの日系人が、このブラジルという
国に定住しています。

笠戸丸から始まった方々の子孫は、確実にこの地に深く、根を下
ろしました。

そして、日本人の美徳である勤勉、誠実、団結心でもって、この国
の発展に大きく寄与してくれました事は、言うまでもありません。

特に、すぐれた文化、宗教、学術、経済と、どの分野におきまして
も、めざましい日系人の活躍は今日、高い評価をされています。

ここ数年両国においては、いろいろな事がありました。私達の姉
妹都市の交流関係は、絶える事なく続行されてきました。

今後、更にこの絆が強化され、末永く、両市の友情を保っていか
れん事を願ってやみません。

よる11月5日の日伯修好100周年を新たに認識すると共に、祝賀
状を下記の所へ送る事を満場一致で決議した。

市長様、並びに市議会議長様を通じて、姉妹都市である市民の方々に、
ジュンジアイ連合日伯文化協会を通じて日系人の方々に。

* 1995年11月7日

署名 ジョルジェ ナッフ ハダデ